

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMao18

Édition critique

1244 (n.st.), 7 janvier

Type de document: charte: aumône

Objet: [1] Hugues de Châtillon comte de Saint-Pol et de Blois [3] accorde en aumône tout ce que lui, son père et autres personnes [4] ont donné à la nouvelle abbaye dite l'Amour-Dieu qu'il a fondé dans l'évêché de Soisson, [5] en vigne, [6] en terre arrable, etc.

Auteur: Hugues de Châtillon comte de Saint-Pol et de Blois

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye de l'Amour-Dieu

Autres Acteurs: Ade de Troisi

Rédacteur: scribe de Hugues de Châtillon comte de Saint-Pol et de Blois; scriptorium de l'abbaye de l'Amour Dieu

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 225x145; repli:
25

Lieu de conservation: AD Marne 69H 24 - Abbaye de l'Amour-Dieu

Transcription de la charte

1 Je Hues de Chastelons cuens de Seint Pol e de Blois. **2** faz asavoir à cels qui ces lettres verront **3** que je toz les dons e totes \2 les asmosnes que mes peres ^[1] e je ^[2] avons doné à-la Meison Dieu de Troisi. e ce que autres genz \3 i-ont doné qui de mes fiez e de ma seignorie est don en à lettres ^[3]. **4** doing e otroi à la novele abeïe que je ai fondee entre Bo\4queingni e-Troisi en l'eveschié de Soixons qui est apelee l'Amor Dieu. **5** e qui tel sont ^[4] lo e otroi deus arpenz de vigne, petit plus \5 petit meins qui est apelee la vingne Au Gastelier qui fu achatee à Jehannin Patart, **6** e d'autre part ·VI/. boissiaus seme\6ure de terre au mes Hebert, e ·I/. quartel à la meison Gilan Fessart. e une mine en Grat Chapon. e ·VI/. boissiaus \7 an Preans. e une mine à la Greve Haniz. e ·III/. quartels à-Lessart Haudart. e ·VI/. boissiaus à Oiselen. e. un quartel \8 à-la Quarriere de Boquegni. e un seilon au Noier Hemeri. e ·L/. sestiere semeure de terre que demoisele Ade de Troisi \9 a doné à la devant abeïe en asmosne, ·XI. arpens et demi de pré qui m'estoient eschenés de Mile de Troissi chevalier qui de moi les-tenoit ^[5], e un arpent de vingne à-Mon testaton. e un corcil? \10 à la Jusote. **7** les quels choses me devoient escheoir après celi Ade devant dite. **8** doing je ensemment e otroi aveques \11 les choses nomees à-l'abeïe devant dite en aumosne. **9** E que ce soit ferm e estable, j'ai ces choses devant dites \12 confermees par mes lettres pendenz seelees de mon seel. **10** Ce fu fet en l'an [m]il ^[6]. e ·CC/. et ·XL/. trois, l'an\13demein de l'Aparicion.

Notes de transcription

^[1] Ms.: après *peres* on peut lire *e-mes freres* mais qui sont rayés.

[2] *e-mi encesseur* rayés.

[3] Ms.: *qui tel sont* suscrit mais rayé.

[4] Ms.: *qui tel sont* suscrit.

[5] Ms.: .XI. arpenset demi de pré qui m'estoient eschenés de Mile de Troissi
chevalier qui de moi les-tenoit - suscrit à la place de *e* /.XII/. *fauchiees de pré*
rayé.

[6] Parchemin troué.